



插图版·全译本
凡尔纳科幻经典



神秘岛(上)

L'île mystérieuse

[法] 儒勒·凡尔纳 (Jules Verne) 著

联星译



上海百家出版社
Shanghai Baijia Publishing House



神秘岛

L'île mystérieuse

[法] 儒勒·凡尔纳 (Jules Verne) 著

联星译

[上]



上海百家出版社
Shanghai Baijia Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

神秘岛 / (法) 凡尔纳(Verne, J.) 著; 联星译. —
上海: 百家出版社, 2009. 1
(凡尔纳科幻经典系列)
ISBN 978 - 7 - 80703 - 892 - 4

I. 神… II. ①凡…②联… III. 科学幻想小说—法国—
近代 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 184789 号

丛 书 名 凡尔纳科幻经典
书 名 神秘岛(上、下)
作 者 (法) 儒勒·凡尔纳
译 者 联 星
策 划 阿卡狄亚
责任编辑 邢 群 陈闵梁
封面设计 史永平
出版发行 上海文艺出版总社(www.shwenyi.com)
 上海百家出版社(www.bjph.net)
 (上海市瞿溪路 1365 弄 3 号 200032)
经 销 各地新华书店
印 刷 中煤涿州制图印刷厂
开 本 880 × 1230 1/32
印 张 20.5
字 数 503 千字
版 次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷
ISBN 978 - 7 - 80703 - 892 - 4/I · 139
定 价 40.00 元(上、下)



儒勒·凡尔纳

作者简介

儒勒·凡尔纳(1828-1905),十九世纪法国著名的科幻小说和冒险小说作家,世界科幻文学的奠基人,被誉为“科幻小说之父”。

凡尔纳出生于法国南特市,从小就喜欢旅行,爱读冒险故事,最吸引他的是浩瀚的大海和关于海洋的梦想。南特市是临河的城镇,码头上停泊着各地的船只与各种货物,小凡尔纳听着游客们关于海上生活的描述,他的头脑里便幻想出一幅幅奇特的图画,他希望自己也能有那么一天能远渡重洋,到神秘的异域国度探险。凡尔纳的父亲是位颇为成功的律师,一心希望子承父业。十一岁时,小凡尔纳背着家人,偷偷地溜上一艘开往印度的大船当见习水手,准备开始他梦寐以求的冒险生涯。不过由于发现及时,父亲在下一个港口赶上了他,对他进行了严厉的惩罚,并让他躺在床上流着泪保证:“以后保证只躺在床上在幻想中旅行。”这使他彻底丧失了成为冒险家的可能。但是,蔚蓝色大海的形象在凡尔纳心中是永远也无法磨灭的。

凡尔纳十八岁的时候,遵从父亲之命前往巴黎学习法律,在这里他结识了法国作家大仲马,并且放弃法律,向大仲马学习戏剧创作。为此他不仅受到了父亲的严厉训斥,还失去了家里的经济资助。他不得不在贫困中奋斗,以读书为乐。他十分欣赏雨果、巴尔

扎克、大仲马和英国的莎士比亚。在巴黎，他创作了二十个剧本（未出版）和一些充满浪漫激情的诗歌。后来，凡尔纳与大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》，并于 1850 年初次上演，这标志着凡尔纳在文学界取得了初步的成功。

此后，凡尔纳的创作进入了一个多方面的探索时期，他尝试将地理融入文学作品，为此他经常上国家图书馆，开始热衷于各项科学的新发现，同时系统地研究地理、数学、物理、化学等，为他想写的科学小说准备资料。1863 年，凡尔纳创作出《气球上的五星期》，却连投十六家出版社而不中，他一气之下将手稿扔进火里，幸而被妻子抢救出来，送入第十七家出版社后被出版。从此凡尔纳一发不可收，创作了大批科学幻想小说。

凡尔纳小说的丰富科学性

凡尔纳生活的时代，既是科学技术飞速发展的时代，也是资本主义上升的时代，科学知识的发展给人们的生活带来巨大影响。他的作品表达了人们对摆脱手工式小生产、实现资本主义大生产的渴望，是那个时代的产物，与时代脚步紧紧吻合在一起。

在儒勒·凡尔纳的科学幻想和探险小说里，包含有丰富的、各种各样的科学知识，并且这些知识不是枯燥的、刻板的陈述，而是和探险、旅行、地球上丰富多彩的自然界联系在一起。比如《地心游记》是一部完全假想的科学幻想小说，其中认为通过火山口可以进入地球内部，而且地球深处又有已经灭绝的史前动物生活着，并没有什么科学根据，但是作者却以丰富的地层学和地质学知识把我们带进一个神奇的境界。《八十天环游地球》和《气球上的五星期》则以地球上各个地区的丰富地理知识构成了故事发展的主要

线索。知识,在儒勒·凡尔纳的作品里,已经不是外加的东西,而是情节的有血有肉的组成部分。同样,凡尔纳笔下的主角们也是这样一些在世界各个地方探险的掌握丰富科学知识的人物。

凡尔纳是一个非常优秀的通俗小说作家,有一种能够把自己的幻觉变得能够触摸的本领,其感觉是全方位的。读凡尔纳的小说,仿佛是在和他一起历险:从蛮荒奇特的非洲大沙漠到冷酷险恶的极地冰原,从幽邃神秘的地下迷宫到凄凉恐怖的大海孤岛,一切都形同身受,如在眼前。竟有探险家曾认为他的《哈特拉斯船长历险记》是一部“最出色的航海日志”,而他在《气球上的五星期》中关于尼罗河源头的精确描述也让一些学者迷惑不解,因为当这部小说发表的时候,欧洲的学者们才刚完成对这个地区的考察。更让人难以理解的是,他绝大部分关于自然环境的描述都来自于他的想象能力,但却把每个细节都描写得细致入微、清晰可见。

凡尔纳小说的惊人预见性

凡尔纳的作品不仅以流畅清新的文笔、波澜起伏的情节吸引了广大的读者,更可贵的是,他那非凡的想象力,浪漫而又符合科学的幻想,使读者如痴如醉,跨过时代的门槛,提前迈进了未来世界。

从某种程度上说,凡尔纳预言了二十世纪宇航科技的诸多成就,只不过他的这些预言是以科幻小说来表达的。凡尔纳在自己的小说中大胆并科学地预测了很多后来完全实现了的东西,比如直升机、潜水艇、人类进入太空、中国的崛起、电子广告、霓虹灯、电子计算机等等。《从地球到月球》这部作品中的很多数据,包括发射地点(佛罗里达卡纳维拉尔角)、飞行时间、登月人数都与后来

的美国阿波罗计划完全一样。

凡尔纳的一本最有预见性、但读过的人最少的小说是《一个美国记者在公元 2890 年的日记》。书中的纽约名叫环球城，公路两边都是一千英尺高的摩天大楼，气候由人工控制，庄稼可在北极生长，广告放映在云端上；书中主人公编的《地球先驱报》，拥有八千万读者；记者将新闻从木星、火星、金星上转播回来，人们坐在自己家中就可看到各地发生的大事。这些与今天的现实简直一模一样。然而，这是凡尔纳在一百年前所描绘的情景。正如法国著名的利奥台元帅所说：“现代科学只不过是凡尔纳的预言付诸实践的过程而已。”

凡尔纳小说的深远影响

儒勒·凡尔纳的书无疑有着独特的艺术魅力，一百多年来，风靡了全世界。凡尔纳为世界各地的读者塑造了一群科学勇士和先驱者形象的同时，他自己也当之无愧地被看做是科幻小说的先驱，影响着一代又一代人。今天，许多科学家都坦言，自己是受到了凡尔纳的启迪，才走上科学探索之路的。

海军少将伯德在飞越北极后回来说，凡尔纳是他的领路人；潜水艇的发明者西蒙·莱克在他自传中的第一句话是“儒勒·凡尔纳是我一生事业的总指导”；气球及深海探险家皮卡德、无线电的发明者马克尼和其他一些人，都一致认为凡尔纳是启发他们发明的人；爱因斯坦和星际航行技术的奠基者齐奥尔科夫斯基，都曾经生动地论述过，他们正是在儒勒·凡尔纳小说的引导下，走上科学创造道路的；航海探险家奥古斯特·皮卡德、无线电发明者之一的马可尼，在谈到他们的创造发明时，也都说是从凡尔纳的科学幻想

小说中受到了启发。

凡尔纳小说的人文魅力

凡尔纳创作思想的直接渊源,是文艺复兴时代的人文主义思想、十八世纪法国唯物论的思想和十九世纪空想社会主义的思想,因此,科学与民主之不可分,是凡尔纳作品的一个十分鲜明的特色。

凡尔纳的创作所反映的时代离开我们已经有一百年了,他所描述的科学也已经过时。拿潜艇来说,尼摩船长的鹦鹉螺号比起今天的核潜艇来,几乎是小孩的玩具;八十天环游地球在一百年前应视为壮举,如今却已经显得十分落伍了;《气球上的五星期》所描写的非洲大陆的景象,也和今天正在发展的非洲大不一样了。但是,科学上的过时,并没有使他的作品有所逊色。这足以说明,儒勒·凡尔纳的作品,虽然包含了丰富的科学知识,但他并不是单纯以科学知识取胜的,他的作品经久不衰的魅力,还在于作品中深刻的人文思想,以及与科学知识结合在一起的民主主义精神。正如1884年教皇利奥十三世接见凡尔纳时所说:“我并不是不知道您的作品的科学价值,但我最珍重的却是它们的纯洁、道德价值和精神力量。”

并且,凡尔纳的小说生动幽默,妙语横生,所以一百多年来一直受到世界各地读者的欢迎。据联合国教科文组织的资料表明,凡尔纳是世界上被翻译作品最多的十大名家之一。凡尔纳逝世时,人们对他作了恰如其分的评价:“他既是科学家中的文学家,又是文学家中的科学家。”凡尔纳,正是把科学与文学巧妙地结合起来的大师。

目 录

(第一部 高空遇险)

第 一 章	/ 3
1865 年的风暴——空中的人声——旋风卷走了氢气球——五位乘客——吊篮里发生的事情	
第 二 章	/ 10
南北战争中的事件——工程师赛勒斯·史密斯——吉丁·史佩莱——黑人纳布——水手潘克洛夫——夜间集合——暴风雨中出发	
第 三 章	/ 20
傍晚五点钟——失踪的人——纳布的绝望——往北寻找——小岛——恐怖之夜——晨雾——纳布游泳——陆地的景色——穿渡海峡	
第 四 章	/ 26
茨蟹——河口——“石窟”——继续寻找——常绿林——等待退潮——山岗上——木筏——回到海滨	

第 五 章

/ 35

布置“石窟”——取火——火柴盒——搜索海岸——
通讯记者和纳布回来——一根火柴——一堆烈火——
第一顿晚餐和海滨之夜

第 六 章

/ 43

遇难者的物品清单——什么也没有——焦布——到树
林里去——啄木鸟的逃脱——鹿的踪迹——锦鸡——
松鸡——奇怪的钓丝

第 七 章

/ 51

纳布还没有回来——通讯记者考虑的问题——晚
餐——骇人的夜晚——可怕的暴风雨——夜间外
出——和风雨斗争——离原来营地八英里

第 八 章

/ 61

赛勒斯·史密斯还活着吗——纳布的追述——脚
印——没法回答的问题——赛勒斯·史密斯的第一句
话——证实脚印——返回“石窟”——潘克洛夫大吃
一惊

第 九 章

/ 71

有赛勒斯·史密斯在这里——潘克洛夫的尝试——摩
擦取火——荒岛还是大陆——工程师的计划——在太
平洋的哪个部分——在森林中——南欧松——猎捕水
豚——吉祥的炊烟

第 十 章

/ 83

工程师的发明——赛勒斯·史密斯所想的问题——向
高山进发——火山土——角雉——绵羊——第一个高
地——夜间露宿——火山锥顶

第 十 一 章

/ 93

在火山锥顶——火山口内——到处是海——看不见陆
地——鸟瞰海滨——水路学和山学——岛上有没有

人——给港口、海湾、海角、河流命名——林肯岛

第十二章 / 104

对表——潘克洛夫称心如意——可疑的烟——红河的河道——林肯岛上的植物和动物——山雉——猎捕袋鼠——刺鼠——格兰特湖——回“石窟”

第十三章 / 115

在托普身上找到的东西——制造弓箭——砖场——陶器场——各种不同的厨房用具——第一次煮肉——苦艾草——南十字座——重要的天文观察

第十四章 / 125

测量峭壁——运用相似三角形的定理——海岛的纬度——到北部探险——蛤蜊场——未来的计划——太阳经过子午线——林肯岛的经度

第十五章 / 134

决定在岛上过冬——金属的问题——到安全岛上去探险——打海豹——捉住一只针鼹——无尾熊——什么叫做土法——炼铁——钢是怎样得来的

第十六章 / 144

重新讨论住宅问题——潘克洛夫的幻想——到湖的北面去探险——高地的北边——蛇——湖的尽头——托普的不安——托普下水——水底的搏斗——儒艮

第十七章 / 153

视察格兰特湖——暗流——赛勒斯·史密斯的计划——儒艮肉——使用黄铁矿石——硫酸铁——怎样制造甘油——肥皂——硝石——硫酸——硝酸——新瀑布

第十八章 / 163

潘克洛夫不再怀疑了——湖的出口——深入地下——花岗石里的道路——托普失踪——中央石洞——地下

井——秘密——用鹤嘴锄——回家

第十九章 / 172

赛勒斯·史密斯的计划——“花岗石宫”的正面——
软梯——潘克洛夫的梦想——香草——天然的养兔
场——新住宅的用水——“花岗石宫”窗外的景色

第二十章 / 181

雨季——穿衣的问题——打海豹——制造蜡烛——
“花岗石宫”里的工作——两座桥——从蛤蜊场归
来——赫伯特从口袋里找到了什么

第二十一章 / 188

零下几度——到西南沼泽地区去探险——白狐——海
景——漫话太平洋的未来——珊瑚虫——不断工
作——我们的地球会变成什么样子——打猎——潦鬼
沼地

第二十二章 / 197

陷阱——狐狸——西猫——风向转往西北——暴风
雪——编篮匠——严寒——枫糖——神秘的井——计
划探险——铅弹

(第二部 荒岛上的人)

第一章 / 211

关于枪弹的谈话——制造平底船——打猎——在松树
顶上——没法证明有人——纳布和赫伯特的战利
品——把海龟翻过来——海龟失踪了——赛勒斯·史
密斯的解释

第 二 章	/ 221
初试平底船——海滨的遗物——水上拖运——遗物角——箱中的物件：工具、武器、仪器、衣服、书籍、器皿——潘克洛夫的遗憾——福音——圣经中的引文	
第 三 章	/ 231
出发——涨潮——榆树及其他树木——啄木鸟——森林景色——高大的有加利树——为什么叫做“寒热病树”——猴群——瀑布——夜宿	
第 四 章	/ 240
前往海滨——猴群——一条新河——为什么感觉不到潮水——森林海岸——爬虫角——赫伯特妒忌吉丁·史佩莱——竹子的爆炸	
第 五 章	/ 249
建议从南岸回去——海滨的形势——寻找假设的难船——空中的难船——发现天然小港——慈悲河岸的午夜——平底船漂走了	
第 六 章	/ 260
潘克洛夫的呼唤——“石窟”里的一夜——赫伯特的箭——工程师的计划——意外的说明——“花岗石宫”里发生的事情——队里来了个新仆人	
第 七 章	/ 272
计划——慈悲河上的桥——变眺望岗为岛屿——吊桥——丰收——河流——家禽场——鸽棚——两只野驴——大车——到气球港去	
第 八 章	/ 281
布料——海豹皮靴——制造棉花火药——园艺——钓鱼——海龟蛋——小杰普的进步——畜栏——猎捕摩弗仑羊——新兽类和新菜蔬——思乡	

第九章

/ 291

坏天气——水力升降梯——制造玻璃用具——面包树——多跑几次畜栏——增加了牲口——通讯记者的问题——林肯岛的精确位置——潘克洛夫的提议

第十章

/ 302

造船——第二次麦收——打“考拉”——一种华而不实的新植物——看见鲸鱼——利用骨头——五月底——潘克洛夫心满意足

第 一 部

高 空 遇 险

